

7. Restrictions on the exercise of the rights specified in paragraph 4, subparagraphs b), c) and d) of this Annex, may be provided by law with respect to automated personal data files used for statistics or for scientific research purposes where there is obviously no risk of an infringement of the privacy of the data subjects.

8. Each Contracting Party undertakes to establish appropriate sanctions and remedies for violations of provisions of domestic law giving effect to the basic principles set out in this Annex.

9. None of the provisions of this Annex shall be interpreted as limiting or otherwise

affecting the possibility for a Contracting Party to grant data subjects with a wider measure of protection than that stipulated in this Annex.

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: 24-8/16-2/4

EPA 60 XXVI

Podgorica, 29. decembar 2016. godine

Skupština Crne Gore 26. saziva

Predsjednik,

Ivan Brajović, s.r.

4.

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od 2. decembra 2016. godine, donijela je

O D L U K U O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE GRČKE O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Grčke o naučnoj i tehnološkoj saradnji, koji je potpisan u Podgorici, 26. juna 2015. godine, u originalu na crnogorskom, grčkom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku glasi:

SPORAZUM IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE GRČKE O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Grčke (u daljem tekstu: strane ugovornice),

uvjerene da će bilateralna saradnja u oblasti nauke i tehnologije ojačati prijateljske veze i razumijevanje između Crne Gore i Republike Grčke,

svjesne značaja bilateralne naučne i tehnološke saradnje za privredni i društveni razvoj dviju država, dogovorile su se o sljedećem:

Član 1

Strane ugovornice će doprinositi razvijanju bilateralne naučne i tehnološke saradnje na osnovu uzajamne koristi i jednakosti, u skladu sa odredbama ovog sporazuma, nacionalnim zakonodavstvom dviju država i propisima međunarodnih organizacija, čije su strane ugovornice članice.

Član 2

Naučno-tehnološka saradnja između naučnoistraživačkih ustanova, privrednih i drugih subjekata iz strana ugovornica ostvarivaće se putem:

- a) naučno-tehnoloških i razvojnih programa i projekata u zajednički dogovorenim oblastima;
- b) razmjene istraživača i eksperata;
- c) razmjene naučnih i tehnoloških informacija i dokumentacije;
- d) davanja na privremeno korišćenje opreme i materijala koji su neophodni za ostvarivanje saradnje;
- e) organizovanja zajedničkih naučnih konferencija, simpozijuma, seminara, radionica, izložbi i slično;
- f) obrazovanja zajedničkih naučnoistraživačkih centara i privremenih naučnoistraživačkih grupa i
- g) kroz druge oblike naučne i tehnološke saradnje o kojima se strane ugovornice mogu međusobno dogovoriti.

Pored navedenog, strane ugovornice će u najvećoj mogućoj mjeri podsticati razmjenu tehnologija između privrednih i drugih subjekata, uključujući i tehničku saradnju.

Član 3

Strane ugovornice će podsticati i podržavati saradnju i učestće u multilateralnim i regionalnim naučno-tehnološkim i razvojnim programima i projektima.

Strane ugovornice će ohrabrivati razmjenu informacija o svojim prioritetima u okviru naučno-tehnološke saradnje na evropskom i regionalnom nivou i podsticati svoje naučno-istraživačke ustanove da zajednički učestvuju na pozivima namijenjenim regionu.

Član 4

Naučnici, istraživači, eksperti i ustanove drugih država ili međunarodnih organizacija mogu biti uz saglasnost obje strane ugovornice pozvani da učestvuju u aktivnostima prema ovom sporazumu, kako radi finansiranja tako i radi realizacije programa i projekata koji se pojave kao rezultat saradnje u okviru ovog sporazuma.

Troškove ove saradnje obično snosi takva treća strana, osim ako se strane ugovornice drugačije ne dogovore, u pisanoj formi.

Član 5

Korišćenje prava intelektualne svojine, koje proističe iz aktivnosti saradnje prema ovom sporazumu, uređuje se dogovorima o realizaciji između organizacija učesnika, kojima se obezbjeđuje odgovarajuća i efikasna zaštita intelektualne svojine, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom država ugovornica i međunarodnim konvencijama iz oblasti prava intelektualne svojine, čije su članice strane ugovornice.

Član 6

Rezultati naučnog istraživanja, npr. naučna otkrića, koji proističu iz saradnje na osnovu ovog sporazuma, a ne odnose se na prava industrijske svojine i ne sadrže podatke koji se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom država ugovornica tretiraju kao tajni, neće biti objelodanjeni trećoj strani bez prethodnog pisanog pristanka obje strana, osim ako je između organizacija

učesnica za svaki projekat posebno drugačije dogovoreno pisanim putem.

Član 7

Organi nadležni za sprovođenje odredaba ovog sporazuma su: za Crnu Goru - Ministarstvo nauke, a za Republiku Grčku-Generalni sekretarijat za istraživanje i tehnologiju Ministarstva kulture, obrazovanja i vjerskih pitanja.

Član 8

Za sprovođenje ovog sporazuma formiraće se Mješovita komisija za naučnu i tehnološku saradnju (u daljem tekstu: Mješovita komisija), koju će sačinjavati jednak broj predstavnika i eksperata iz strana ugovornica, koje imenuju nadležni organi iz člana 7.

Rad Mješovite komisije biće usmjeren ka uspostavljanju organizacionih i finansijskih uslova za obezbjeđivanje naučno-tehnološke saradnje. Mješovita komisija predlaže, uskladuje i prati ostvarivanje zajedničkih programa naučno-tehnološke saradnje.

Mješovita komisija donosi dvogodišnje programe saradnje, vrši nadzor nad njihovim sprovođenjem i po potrebi predlaže konkretne mjere za ostvarivanje rezultata saradnje.

Mješovita komisija se sastaje svake dvije godine ili po potrebi češće na zahtjev jedne od ugovornih strana naizmjenično u Crnoj Gori i u Republici Grčkoj.

Član 9

Odredbe ovog sporazuma ni u kom pogledu ne utiču na prava i obaveze strana ugovornica koji proističu iz postojećih bilateralnih i multilateralnih sporazuma ili budućih sporazuma koje bilo koja od njih može zaključiti.

Član 10

Ovaj sporazum se zaključuje na period od pet godina. Sporazum se automatski produžava za naredne petogodišnje periode, osim ako neka od strana ugovornica u pisanoj formi diplomatskim putem ne saopšti svoju namjeru da otkáže sporazum najmanje šest mjeseci prije isteka početnog ili svakog narednog perioda važenja.

Odredbe ovog sporazuma mogu se izmijeniti ili dopuniti u bilo koje vrijeme na osnovu uzajamne pisane saglasnosti

strana ugovornica. Takve izmjene i dopune će stupiti na snagu u skladu sa procedurom navedenom u članu 12 ovog sporazuma.

Izmjene i dopune ovog sporazuma ili prestanak njegove važnosti ne utiču na sprovođenje zajedničkih projekata koji su u toku na osnovu ovog sporazuma a koji do trenutka donošenja takvih izmjena i dopuna ili do prestanka važenja ovog sporazuma nijesu završeni.

Član 11

Sporovi koji nastanu u tumačenju ili sprovođenju ovog sporazuma rješavaju se konsultacijama u okviru Mješovite komisije ili između nadležnih organa strana ugovornica.

Član 12

Ovaj sporazum stupa na snagu na dan prijema posljednjeg pisanog obavještenja, diplomatskim putem, kojim strane ugovornice obavještavaju jedna drugu o okončanju njihovih unutrašnjih pravnih procedura neophodnih za stupanje na snagu.

Potpisano u Podgorici dana 26. juna 2015. godine, u dva originalna primjerka na crnogorskom, grčkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju sporazuma, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vladu
Crne Gore
Prof. dr Igor Lukšić, s.r.**

**Za Vladu
Republike Grčke
Nikolaos Kotzias, s.r.**

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori”.

Broj: 08-3003
Podgorica, 2. decembra 2016. godine

**Vlada Crne Gore
Predsjednik,
Duško Marković, s.r.**